

LAR report

Juin | 2009

Magazine du sauvetage aérien
Edition spéciale: à toutes les boîtes aux lettres



depuis 1988

Sous le haut patronage de S.A.R. le Grand-Duc



**Kommen Sie zu uns,
bevor wir zu Ihnen kommen!**



Noch heute schnell und unkompliziert Mitglied werden, damit **SIE** beruhigt in Urlaub fahren können.

Siehe Sonderbeilage



Die LAR war immer für uns da

LAR Mitglieder und ihre Erfahrungen

Die Vorteile der LAR und warum SIE noch heute Mitglied werden sollten: erfahren Sie mehr in unserer Extrabeilage

La Télé des P&T,
satisfait ou remboursé !



**2 Mois
d'essai
gratuits !**

D'TELE VUN DER POST

La télé comme vous en rêviez.



Division des Télécommunications - L-2999 Luxembourg - Téléphone gratuit: 8002 8888 - www.pt.lu

In den 21 Jahren seit ihrer Gründung hat sich die LAR mit mehr als 15.000 geflogenen Einsätzen als feste Größe in der Notfallrettung, sei es in Luxemburg oder weltweit, etabliert.

Das Magazin „LAR report“ berichtet regelmäßig unter anderem über Aktualitäten rund um die Luftrettung, stellt LAR-Mitarbeiter vor und gibt Gesundheitstipps.

Um aber auch denjenigen, die noch keine Mitglieder sind, die Gelegenheit zu bieten, sich über die Aktivitäten und Leistungen der LAR zu informieren und ebenfalls Mitglied zu werden, haben wir uns entschlossen, diese Ausgabe des „LAR report“ an alle Haushalte in Luxemburg zu versenden, um noch mehr Menschen für unsere Arbeit zu sensibilisieren und zu motivieren, ebenfalls in diese starke Solidargemeinschaft einzutreten. Fast 180.000 Mitglieder unterstützen die lebensrettende Arbeit der LAR durch ihren Mitgliedsbeitrag und haben dadurch gleichzeitig Anspruch auf die „Assistanceleistungen“ der LAR, wie z.B. die kostenlose Repatriierung im medizinischen Notfall aus dem Ausland.

Mit ihrer eigenen Flotte von vier Ambulanzjets, vier Rettungshubschraubern und zwei Ambulanzfahrzeugen, einem eigenen Team von Notfallärzten, Intensivkrankenpflegern sowie Piloten hier in Luxemburg, die sich persönlich und professionell um Sie kümmern, kann die LAR eine flexible, kompetente und hochprofessionelle sowie eine individuelle Betreuung ihrer Mitglieder gewährleisten.

Helfen Sie mit Ihrem Jahresbeitrag von nur 45 EUR für eine Einzelperson oder 79 EUR für eine Familie mit, Menschenleben zu retten und profitieren Sie zusätzlich von den Leistungen der LAR.

Mit Ihrem Beitrag unterstützen Sie die schnelle Hilfe aus der Luft, denn denken Sie daran: Jeder von uns kann plötzlich und völlig unverhofft zu einem Notfallpatienten werden. AUCH SIE!



Depuis sa fondation il y a 21 ans et avec plus de 15.000 missions effectuées, LAR est devenue un pilier solide dans le système de sauvetage aussi bien au Luxembourg que dans le monde entier.

Le magazine trimestriel « LAR report » comprend entre autres des thèmes sur les actualités dans le sauvetage aérien, il présente des collaborateurs LAR et traite des sujets dans le domaine de la santé.

Afin de vous donner la possibilité de mieux vous informer sur les activités et les services de LAR et de vous inscrire en tant que membre LAR, nous avons décidé d'envoyer cette édition du « LAR report » à tous les ménages au Luxembourg afin de vous sensibiliser à notre travail et pour vous motiver à vous inscrire dans cette communauté solidaire forte. A peu près 180.000 membres soutiennent le travail sauveteur de LAR par leur cotisation annuelle et ont de ce fait droit aux services d'assistance de LAR, comme par exemple le rapatriement gratuit de n'importe où au monde en cas d'une urgence médicale.

Avec sa flotte de quatre avions sanitaires, quatre hélicoptères et deux ambulances, une propre équipe de médecins et d'infirmiers hautement qualifiés ainsi que des collaborateurs ici au Luxembourg qui s'occupent de manière personnelle et professionnelle de vous, LAR est capable d'offrir à tous ses membres un service et un encadrement flexible, compétent, hautement professionnel et en même temps individuel.

Supportez-nous dans notre mission de sauver des vies humaines et profitez en même temps des services de LAR par une cotisation annuelle de seulement 45 EUR pour une personne célibataire et 79 EUR pour toute une famille, ce qui revient à 12, respectivement 21 eurocents par jour.

Avec votre cotisation vous supportez l'aide rapide par les airs et n'oubliez pas : à tout moment chacun de nous peut avoir une urgence médicale. MÊME VOUS !

René Closter
Président LAR

Impressum

LAR report est le périodique officiel de la LAR A.s.b.l. Pour les membres, l'abonnement est compris dans le montant de la cotisation annuelle.

Editeur et régie publicitaire

Luxembourg Air Rescue A.s.b.l.
175A, rue de Cessange
L-1321 Luxembourg
Tél.: (+352) 48 90 06 · Fax: (+352) 40 25 63
www.lar.lu • redaction@lar.lu

Impression

Imprimerie Saint-Paul Luxembourg S.A. - La reproduction complète ou partielle des textes est permise après autorisation préalable de l'éditeur. La LAR décline toute responsabilité pour l'envoi spontané de manuscrits et photos.

Relation bancaire

Dexia/BIL - IBAN:
LU84 0020 1167 9560 0000

Inhalt

Editorial	3
Kurz notiert	4-5
LAR - Spezial Teil 2 Transports néonataux Eine Handvoll Baby	6-7
Spenden	8-9
LAR - Technik Der Weg ist das Ziel - Navigation im primären Hubschraubereinsatz	10-12
Besucher bei der LAR	14
Repatriierung Zwei Mitglieder berichten	16-17
Gesundheit Les risques de thrombose pendant les voyages	18-19
Von unseren Mitgliedern	20
Helikoptereinsätze Einsätze der Air Rescue in Luxemburg und in der Grenzregion / Missions LAR au Luxembourg et dans la Grande Région	22-24
LAR - Intern LX-RSQ - fraîchement sorti de l'œuf	26-28
Shop	30

LAR - Spezial

Seite 6-7

Neonatologie Teil 2: Wie funktioniert ein Inkubator, welche Besonderheiten bietet die Air Rescue. Der Transport von Früh- und Neugeborenen ist immer eine Herausforderung.



LAR - Technik

Seite 10-12



Zur Flugnavigation bedarf es genauer und akkurater Planung. Doch im Rettungsflugwesen fehlt die Zeit für diese Vorbereitungen. Deshalb sind Teamwork zwischen dem Piloten und dem mitfliegenden Intensivkrankenpfleger gefragt.

Gesundheit

Seite 18-19

Bald ist wieder Urlaubszeit. Lange Reisen in beengten Verhältnissen bergen die Gefahr einer Reisetrombose. Wir informieren Sie, wie Sie sich schützen und das Risiko vermindern können.



Spektakuläre Rettungsaktion mitten in Luxemburg-Stadt.
Mehr zu dieser Übung der LAR und der Berufsfeuerwehr in der nächsten Ausgabe



Kurz notiert

„Félicitatiounen an Merci fir alles wat dir all Dag maacht“

Dat waren d'Wierder, déi den Groussherzog Henri fir d'LAR Mataarbechter fonnt huet, wéi hien der LAR hieren Stand op der Fréijoersfoire 2009 no der offizieller Ouverture besicht huet. Hien huet groussen Interesse gewisen an sech dat allerneitst medezinescht Equipment weisen an erklären gelooss.

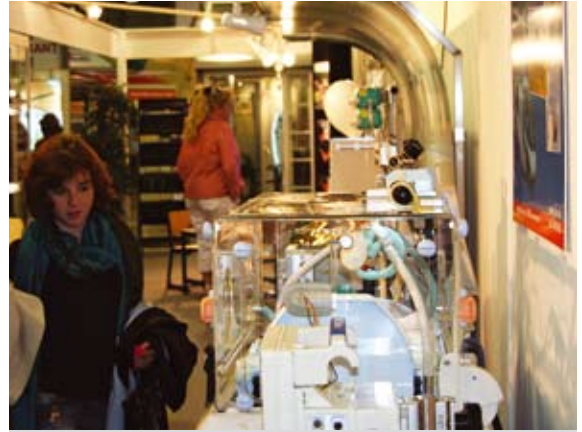


LAR vor Ort

In diesem Frühjahr konnten sich Interessierte bei einigen Veranstaltungen persönlich über die LAR informieren. Zahlreiche Besucher der Frühjahrsmesse zeigten großes Interesse an der medizinischen Ausstattung der LAR und stellten dem anwesenden LAR Team umfassende Fragen. Weiterhin standen die LAR Mitarbeiter z.B. im Auchan Kirchberg und beim Lernfest in Redange Rede und Antwort.

Weitere Termine:

- 28. Juni 2009 Fest „50 Jahre Sources Rosport“ in Rosport
- 04. Juli 2009 6. Düdeler Gesundheitstag auf der „Place de l'Hôtel de Ville“ in Dudelange
- 05. Juli 2009 „Journée des Portes Ouvertes du Centre Militaire“ in Diekirch



Zahlreiche Besucher informierten sich auf der Frühjahrsmesse über die Air Rescue

FAQ – Foire aux questions

L'affiliation familiale, c'est quoi exactement?

L'affiliation familiale auprès de LAR signifie que vous et votre conjoint(e) (époux(se) ou partenaire en union libre), vivant à la même adresse, ainsi que les enfants naturels ou reconnus, êtes assurés au prix de 79 EUR par an. Pour les enfants majeurs poursuivant des études et étant à charge des parents, un certificat scolaire est à adresser annuellement à LAR.

Un hangar supplémentaire pour Luxembourg Air Rescue

Lors d'une conférence de presse le 23 avril 2009, le Ministre des Transports M. Lucien Lux a officiellement remis les clés à M. René Closter pour un hangar supplémentaire géré par lux-Airport. Cet hangar permet à LAR d'abriter ses avions sanitaires et hélicoptères ainsi que leur matériel hautement technique. Dans l'attente de disposer d'autres locaux dans l'enceinte de l'aéroport, cette solution reste provisoire.



Sie haben Fragen oder Anregungen zum LAR report?
Schreiben Sie uns:

redaction@lar.lu



**Vous êtes cloué au lit
avec un mal de dos.**

**Votre avion pour
les Baléares
décolle maintenant.**

**Notre MasterCard Gold couvre l'annulation
de votre voyage.**

Découvrez le détail de nos polices d'assurance en agence ou sur www.dexia-bil.lu. Dexia Banque Internationale à Luxembourg se réserve à tout moment le droit de modifier la présente offre, soumise à conditions.

Transports néonataux

Les plus grands soins pour les plus petits patients

S'il existe un domaine particulièrement pointu et exigeant de la médecine, il s'agit bien de la néonatalogie. Au carrefour de la médecine de soins intensifs et de la pédiatrie, la néonatalogie est spécialisée dans la prise en charge de nouveaux-nés malades et/ou de prématurés.



Qu'il s'agisse de transférer un nouveau-né vers une unité de soins spécialisée ou de rapatrier un prématuré dans son pays d'origine, le transport en incubateur représente souvent un véritable défi. Les impératifs médicaux liés à la continuité nécessaire des soins ainsi que la complexité de la logistique à déployer exigent de la part de l'équipe un grand professionnalisme et une organisation sans faille. Les prématurés sont extrêmement fragiles et sensibles aux stimulations de l'environnement. Les variations de pression, les changements de température, les vibrations et le bruit sont à l'origine de stress et peuvent déstabiliser le jeune enfant beaucoup plus qu'un patient adulte.

Depuis plusieurs années, les transports néonataux, même sur de très grandes distances, font partie des spécialités de Luxembourg Air Rescue (LAR). Disposant d'un matériel de dernier cri (incubateurs et ventilateurs de soins intensifs), les équipes néonatales de LAR sont toujours composées d'un médecin spécialiste en pédiatrie et néonatalogie ainsi que d'un infirmier spécialisé en soins intensifs et formé aux techniques de l'A.P.L.S. (Advanced Paediatric Life Support).

LAR compte parmi les seuls à réaliser ces transports dans



le monde entier. Régulièrement, des institutions internationales du monde entier font appel aux compétences de LAR pour rapatrier un bébé malade de n'importe quel coin du monde. Pour réaliser ces transports néonataux, LAR dispose en permanence de deux incubateurs, un Dräger 5400 équipé d'un respirateur Babylog 2000 et un Medi-préma N.I.T.E. équipé d'un respirateur Stephan R120 Mobile (voir photos). Chacune de ces unités étant complétée des monitorings et accessoires adaptés aux jeunes patients.

Dans le cadre d'une collaboration étroite avec le service de néonatalogie du Centre Hospitalier du Luxembourg*, LAR est régulièrement appelé à transférer des nouveaux-nés instables vers des services spécialisés en Europe, par exemple à l'hôpital universitaire des enfants Reine Fabiola à Bruxelles ou au service des grands prématurés de l'Hôpital Necker à Paris, etc.

Une règle générale en matière de transports de nouveaux-nés et de prématurés dit que la qualité est tout aussi importante que la vitesse. C'est grâce à son expérience dans l'organisation de vols sanitaires dans le monde entier, grâce au professionnalisme de ses équipes et grâce à la qualité de son équipement médical que LAR peut garantir les plus grands soins pour les plus petits de ses patients.



*pour plus d'informations, lire l'édition LAR report mars 2009, p. 20-21



Eine Handvoll Baby

Ein eisiger Wind weht über den Hubschrauberlandeplatz des „Centre Hospitalier de Luxembourg“, als sich das Team des Ärztenotdienstes für Neonatologie dem LAR-Hubschrauber nähert. Der Pilot Marco Deterding und der Intensivkrankenpfleger Fabian Bertrand warten heute auf eine ganz besondere „Fracht“: Elias, mit seinen knapp 2.000 Gramm nicht mehr als eine Handvoll Baby, kam mit einem angeborenen Herzfehler einige Wochen zu früh zur Welt. Nach seinem frühen Start ins Leben tritt er im wohligen warmen Inkubator eingebettet seine erste große Reise zur Herzoperation nach Brüssel an.

Lebensretter Inkubator

Vorsichtig heben die Helfer von der Kinderklinik Luxemburg den mehr als 100 kg schweren Inkubator in den Hubschrauber. Zwischendurch werfen sie immer wieder einen prüfenden Blick auf das winzige Gesichtchen des kleinen Elias'. Der mitfliegende Arzt ist zufrieden: „Der Inkubator ist eine mobile Intensivstation für Frühchen. Und der Hubschrauber ist das schnellste und schonendste Transportmittel“, erläutert der erfahrene Mediziner. Für Kapitän Deterding ist der Flug mit dem Inkubator alles andere als alltäglich. „Ein kleines Baby im Inkubator ist schon etwas

ganz Besonderes“, erklärt der LAR-Pilot. Er wird für den Flug nach Brüssel rund 50 Minuten benötigen. Im Notarztwagen würde die Fahrt mindestens zwei Stunden dauern. Dazu kommt, dass ein Transport per Hubschrauber mit neunmal weniger Erschütterungen verbunden ist als ein bodengebundener Transport und somit schonender für den kleinen Patienten ist.

Zwischen Leben und Tod

Frühgeborene haben ohne den raschen Transport in ein Schwerpunktkrankenhaus oft nur geringe Überlebenschancen. Die Babys leiden häufig an Infektionen, Atemnotsyndromen oder, wie Elias, an angeborenen Herzfehlern. In der „Kannerklinik“ Luxemburg ist man auf die Frühstarter spezialisiert. Jährlich werden rund 600 Babys von den umliegenden Krankenhäusern in diese auf Neugeborenenmedizin spezialisierte Klinik gebracht. Steht eine Herzoperation an, so werden die Kinder meist nach Brüssel ins Hôpital St. Luc geflogen, welches eine optimale Versorgung bei Herzoperationen bietet.

Dank der modernen Notfallmedizin hat Elias gute Chancen, diese erste kritische Phase seines Lebens gut zu überstehen. (Januar 2009)



EcoPrêt

LOGEMENT ENERGIE AUTO

Vos économies d'énergie récompensées !

Désormais, votre engagement pour l'environnement sera récompensé par votre banque.

La Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg s'engage en effet à vous faire bénéficier de conditions* particulièrement avantageuses sur une gamme de prêts contractés en vue d'une meilleure efficacité énergétique, à savoir :

- **EcoPrêt LOGEMENT** pour le financement d'une habitation de type "passif" ou bien "à basse consommation d'énergie".
- **EcoPrêt ENERGIE** pour la transformation en vue de l'amélioration énergétique d'un logement.
- **EcoPrêt AUTO** pour l'acquisition d'une voiture à faibles émissions de CO₂.

Renseignez-vous dès aujourd'hui sur ces formules avantageuses et votre engagement sera le nôtre !

*Conditions et renseignements dans votre agence BCEE



SPUERKEESS

Äert Liewen. Är Bank.

Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg, établissement public autonome,
1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B 30775, www.bcee.lu.

Mitglieder und Vereine spenden

Die „Fondation Luxembourg Air Rescue“ dankt herzlichst den zahlreichen Privatpersonen und Vereinen, die die Arbeit der LAR in Form einer Spende unterstützt haben. Hierbei ist eine beachtliche Summe zusammengekommen, die für die Anschaffung von neuem medizinischen Material verwendet wird.

Jede einzelne Spende hilft Menschenleben zu retten, da jeder Cent Ihrer Spende direkt in die lebensrettende Hilfe fließt und nicht für Verwaltungszwecke ausgegeben wird.



Comité de la Culture Reckange-sur-Mess



Cercle Avicole Berchem-Roeserbann



Pinky Pigs Triker Club Belvaux



Chorale Caecilia Differdange



Fraen a Mammen Medernach-Ermsdorf



Fraen a Mammen Gasperich



Lions Club Mondorf-les-Bains

Wir danken weiter für ihre großzügige Spende:
Herrn Jules Hirtzig,
dem Verein "Samahan ng mga Pilipino
Luxembourg A.s.b.l.",
und allen anderen Spendern und Unterstützern
der Luxembourg Air Rescue.

Des dons qui sauvent des vies

Ihre Spende hilft, Leben zu retten

Bei der Rettung von Menschenleben sind nur allerhöchste Qualitätsstandards zulässig. Qualität bedeutet Sicherheit; Qualität zu erhalten bedeutet aber auch sehr hohe Kosten! Viele engagierte Menschen erbitten bei persönlichen Anlässen, wie beispielsweise Hochzeit, Geburtstag, Jubiläum oder Trauerfall – von ihren Verwandten und Freunden, anstelle von Geschenken und Blumen, eine Spende für die LAR und setzen damit ein besonderes Zeichen für Menschlichkeit.

Wenn auch Sie zu einer Ereignisspende aufrufen wollen, denken Sie an die LAR!

Le sauvetage de vies humaines requiert des standards de qualité élevés, et dans cet ordre d'idées, on peut dire que qualité équivaut à sécurité; mais cette qualité engendre des coûts énormes. Jusqu'à ce jour, LAR a exécuté plus de 15.000 missions de sauvetage aérien. De plus en plus, des gens profitent de certaines occasions, comme anniversaire, mariage, naissance, décès, pour proposer à leurs amis et connaissances, d'offrir, au lieu des fleurs ou cadeaux, un don à LAR et marquent ainsi un signe d'engagement social. Si vous envisagez également un tel geste, pensez à nous; nous sommes reconnaissants pour tout support !

Sie können auch einfach und bequem online spenden unter www.lar.lu
 Vous pouvez également faire votre don en ligne sur www.lar.lu

Helfen Sie durch Ihre Spende! Aidez par votre don!

Spenden ab 124 EUR an die LAR-Stiftung sind steuerlich absetzbar.

A partir de 124 EUR, les dons à la Fondation Luxembourg Air Rescue sont déductibles des impôts.

Spendenkonten der Fondation Luxembourg Air Rescue

Comptes de la Fondation Luxembourg Air Rescue

- DEXIA: LU84 0020 1167 9560 0000 (BILLULL)
- BCEE: LU64 0019 3300 0930 9000 (BCEELULL)
- CCPL: LU28 1111 2134 2323 0000 (CCPLLULL)



Fondation Luxembourg Air Rescue

Der Weg ist das Ziel

Navigation im primären Hubschraubereinsatz

Bei primären Hubschraubereinsätzen sind die Rettungshubschrauber der LAR innerhalb von zwei Minuten in der Luft. Erst mit der Alarmierung erfährt die Crew den Zielort des Fluges. Da bleibt keine Zeit für eine ausführliche Flugvorbereitung. Nicht nur deshalb ist die Navigation in der Luftrettung eine besondere Herausforderung.

Alarm in der Wache des Air Rescue 1-Hubschraubers auf dem Krankenhaus Kirchberg. Die Crew, bestehend aus einem LAR-Piloten und einem LAR-Intensivkrankenschwefler sowie dem Team des Ärztenotdienstes des Krankenhauses eilen zum Hubschrauber. Jetzt gilt es schnell und sicher zu handeln. Die Crew ist für diese Einsätze ausgebildet und besitzt die nötige Erfahrung. Dennoch ist jeder Einsatz anders, da nie bekannt ist, wohin der Einsatz geht.

Im allgemeinen Flugwesen bereiten Piloten einen Flug akribisch vor. Denn eine umfassende Flugvorbereitung ist wichtig, um den Flugweg optimal und sicher zu planen. Eine gute Vorbereitung benötigt vor allem Zeit. Im Rettungsflugwesen jedoch verfügt die Crew über gerade mal zwei Minuten von der Alarmierung bis zum Take-off. Schon allein deshalb ist die Navigation in der Rettungsfliegerei eine besondere Herausforderung.

Phase 1: Der Start

Bereits mit der Alarmierung durch die Leitstelle erhält die Crew die wesentlichen Hinweise: Zielort, Straße und Hausnummer. Für den Piloten sind zunächst nur die Richtung und Entfernung zum Ort wichtig, da er bis zum Abflug sein Hauptaugenmerk darauf richtet, den Hubschrauber startbereit zu machen. Einzig anhand des ihm bekannten Ein-

satzortes und seiner Startposition ermittelt er den direkten Flugkurs und bestimmt die Flugzeit mit Hilfe von Flugnavigationskarten.

Flugnavigationskarten sind speziell auf die Belange der Flugnavigation abgestimmt und mit normalen Land- oder Straßenkarten nicht vergleichbar. Die für die Flüge relevanten Informationen sind deutlich hervorgehoben, damit sie schnell und eindeutig gelesen werden können. Denn der Pilot im Rettungsflugdienst kann nicht viel Zeit auf das Kartenstudium verwenden. Seine Aufmerksamkeit ist vorrangig auf das Steuern des Hubschraubers und den Blick nach draußen gerichtet.

Eine Besonderheit an den Rettungshubschraubern Air Rescue 1 und 3 ist, dass sie vom Kontrollbereich des Luxemburger Flughafens aus starten und daher zusätzlich eine Erlaubnis für den Start und den Flugweg einholen müssen. Der gesamte Vorgang, die kurze Flugplanung und die Kommunikation mit dem Kontrollturm, spielt sich

HEMS (Helicopter Emergency Medical Service): Internationaler Standard der medizinischen Luftrettung. Rettungseinsätze können dabei primär (Notfall), sekundär (Verlegung von Krankenhaus zu Krankenhaus) oder ein Organtransport sein. Auch die Bergung von Verletzten mit dem Hubschrauber gehört dazu.

HCM (HEMS-Crew-Member): Fachbezeichnung für den Intensivkrankenschwefler. Der HCM assistiert dem Piloten beim Flug und dem Notarzt beim Patienten. Darüber hinaus ist der HCM für die Medizintechnik an Bord verantwortlich.

GPS (Global Positioning System): Satellitengestütztes Navigationssystem.

Air Rescue 1 (bis 3): Die Bezeichnung der drei Rettungshubschrauber der LAR, die sich täglich im Einsatz befinden.



Neben speziellen Flugnavigationskarten kommen in der Rettungsfliegerei auch ganz normale Straßenkarten zum Einsatz



innerhalb der ersten zwei Minuten ab. In der Zwischenzeit ist auch der SAMU- bzw. der Notarzt an Bord und schon kann es losgehen.

Phase 2: Der Flug

Auf dem Weg zum Zielort arbeiten Intensivkrankenpfleger und Pilot Hand in Hand. Während der Pilot auf dem direkten Weg zum Einsatzort fliegt, ist der HCM mit der genauen Zielbestimmung des Einsatzortes beschäftigt.

Der Pilot hat bereits vor dem Abflug eine klare Vorstellung von dem Flugweg. Mit einem Blick in die Karte hat er sich den groben Verlauf des Fluges und wichtige Landmarken, wie z. B. Autobahnen, Flüsse und große Ortschaften, eingeprägt. Er navigiert

mit Hilfe seiner Flugkarten und dem Blick nach draußen. Dazu vergleicht er die vor ihm liegende Landschaft mit der Karte, so dass er stets weiß, wo er sich befindet und wie der weitere Flugweg aussieht.

Während der Pilot den Rettungshubschrauber zum Einsatzort steuert, bereitet sich der HCM auf die Ankunft vor. Dabei nutzt er die Straßenkarten des „Guide Routier“ bzw. den ADAC-Straßenatlas. Der Grund dafür ist einfach: Der jeweilige Einsatzort liegt in der Regel in ei-



Während des Fluges arbeiten HCM und Pilot Hand in Hand um schnellstmöglich den Einsatzort zu finden

Après
les bras
de maman

le meilleur endroit pour dormir :

Luxembourg

271, route d'Arlon
L-1150 LUXEMBOURG
(en face de la Maternité)
Tél. +352 44 88 60
Fax +352 44 88 64

Ehlerange

ZARE OUEST
L-4384 EHLERANGE
Tél. +352 26 57 62 - 1
Fax +352 26 57 62 - 31

500 m² exposition
et fabrication

STOLL



Maitre Matelassier

www.stoll.lu

ner Ortschaft oder in deren Nähe. Da der Maßstab von Flugnavigationskarten sehr groß ist und der Rettungshubschrauber jedoch möglichst nahe am Patienten landen soll, lässt sich der Zielort (z. B. das Haus, in dem eine bewusstlose Person liegt) mit solchen Karten nicht präzise bestimmen. Damit kann bestenfalls der Ort herausgelesen werden, aber nicht die Straßen. Daher benutzt man für den Anflug am Einsatzort gewöhnliche Straßenkarten.

Zunächst gleicht der Intensivkrankenschwäger die Daten (Ort und Straße) mit der Straßenkarte ab und stellt damit fest, wo genau sich die Straße im Ort befindet. Da Straßen mitunter sehr lang sind, muss zusätzlich die exakte Stelle des Hauses anhand der Hausnummer ermittelt werden. Dazu nutzt er die präzise Zielführung des GPS. Darüber hinaus kann während des Fluges Rücksprache mit der entsprechenden Leitstelle gehalten werden. Außerdem können sich schon vor Ort eingetroffene Rettungskräfte mit der Hubschraubercrew absprechen. Je mehr Informationen zur Verfügung stehen, desto besser ist die Crew in der Lage, die Vorbereitung auf Phase 3 umzusetzen.

Phase 3: Ankunft am Einsatzort

Wie bereits auf dem Flug wird auch beim Einsatzort im Voraus navigiert. Der HCM hat hierbei die wesentliche Aufgabe, dem Piloten relevante Informationen zum Zielort zu geben. Auch hier kann der Pilot nur kurz auf die Straßenkarte schauen, um einen Eindruck vom Zielort zu bekommen. Entscheidend ist, dass die Crew eine gemeinsame Sprache spricht. So muss der HCM dem Piloten den Anflug auf den Zielort bildhaft schildern.

Ein Beispiel:

HCM: „Wir kommen direkt aus westlicher Richtung und überfliegen zunächst den Wald. Dann kommt die von Nord nach Süd verlaufende Hauptstraße.“

Der Pilot blickt kurz auf die Straßenkarte und bestätigt. Jetzt wird der HCM noch genauer.

HCM: „Etwas nördlich im Dorf ist eine Kirche und von dort aus im Südwesten, in etwa 100 bis 150 m, befindet sich ein Teich. An diesem Teich liegt unsere Straße.“

Der Zielort selbst liegt dann etwa 50 m westlich vom Teich im Straßenverlauf.“

Der Pilot schaut noch ein zweites Mal auf die Karte und prägt sich den beschriebenen Ablauf ein. Er hat nun durch die immer genauere Bestimmung des Zielortes eine recht konkrete Vorstellung von der Lage des Ortes gewonnen. Dabei hat es der Intensivkrankenschwäger dem Piloten so einfach wie möglich gemacht. Denn die Kirche wird früh und der Teich spätestens beim Anflug zu sehen sein.

Selbst vor Ort wird die intensive Kommunikation der Crew weitergeführt. Der Intensivkrankenschwäger und der Pilot müssen sich sicher sein, dass sie beide das gleiche Ziel identifiziert haben. Erst dann ist es möglich zu landen. Nach der erfolgreichen Navigation ist das dann die nächste große Herausforderung.

Fazit:

Für die Navigation im Luftrettungseinsatz gibt es keinen Vergleich, da sie situationsbedingt stets eine neue Herausforderung für die Crew darstellt. Der Pilot allein kann die gesamte Aufgabe nicht bewältigen. Daher benötigt er die Hilfe des Intensivkrankenschwägers, der wiederum die Sprache des Piloten sprechen muss, wenn er Informationen so präzise wie möglich übermittelt.

Einsätze in der Luftrettung erfordern viel Teamwork und eingespielte Verfahren. Gerade hier wird deutlich, dass Erfahrung durch nichts zu ersetzen ist. In der Hubschrauberflotte der LAR sind Intensivkrankenschwäger und Piloten tätig, die diese Herausforderung jeden Tag aufs Neue annehmen und ihren Rettungsauftrag erfüllen. Beide zusammen bringen den Notarzt auf dem schnellsten Wege dorthin, wo er dringend gebraucht wird – zum Patienten.



Am Unfallort gilt es einen geeigneten Landeplatz zu finden, oftmals bedarf es hierbei einer genauen Flugnavigation

Marcel Kurpiers

37 Jahre
Hubschrauberpilot der LAR
seit Oktober 2008

Über 2.100 Stunden Flug-
fahrung. Ausbildung bei der
Bundeswehr (Heeresflieger)
auf den Hubschraubertypen
BO 105 und Alouette 2.



Der LAR report als
Download auf
www.lar.lu



Attraction pure. La Nouvelle Classe E Coupé.

Un design exceptionnel, une fascination irrésistible
et une sportivité raffinée. Découvrez une nouvelle forme
de séduction chez votre concessionnaire.

www.mercedes-benz.lu

Mercedes-Benz

Mercedes-Benz Esch S.A.
Véhicules particuliers
190, route de Belvaux, L-4026 Esch / Alzette
Tél.: 55 23 23 - 1

Mercedes-Benz Luxembourg-Centre S.A.
Véhicules particuliers
45, rue de Bouillon, L-1248 Luxembourg
Tél.: 40 80 1 - 1

Garage Jean Wagner S.A.
Véhicules particuliers et de loisirs
17, rue de l'Industrie, L-9250 Diekirch
Tél.: 80 23 23 - 1

Visites chez LAR

Nombreux étaient les visiteurs dans les installations de LAR pendant les mois de printemps. Outre les explications sur les activités de LAR et de son organisation, ils ont pu voir de près la flotte de la seule organisation de sauvetage aérien au Luxembourg et poser toutes leurs questions aux membres d'équipage des hélicoptères et avions.



Telstar Beavers

Chinesische Katastrophenschutz-Delegation

Club Senior Schiffflange

Frënn vum 3. Alter Réiden Attert

Schoukläss Elwen

Jugendpompjiers Koplëscht

Centre Polyvalent de l'Enfance UE

International School

Éischt Hëllef Team Kolléisch Lëtzebuerg

Neie Lycée Lëtzebuerg

Schoukläss Leideleng

Senioren Weiler-la-Tour

Oeuvre St. Nicolas Betebuerg

Jugendfeuerwehr Michelbach

Spillschoul Käerjeng

Administration du Cadastre et de la Topographie

Amiéras Betebuerg

NEU

Bei dem Preis,
nie wieder ohne mich!



KREUTZ & FRIENDS

PRIMO KID

49[€]

HIN- UND RÜCKFLUG INKL.
STEUERN UND GEBÜHREN*

JE FRÜHER SIE BUCHEN,
UMSO GÜNSTIGER REISEN SIE.

* Tarif PRIMO KID gültig für Kinder von 2 bis 11 Jahre, in Begleitung eines Erwachsenen (ebenfalls gültig bei einem Erwachsenen in Begleitung mehrerer Kinder). Unterliegt bestimmten Bedingungen. Hin- und Rückflug in der Economy Klasse. Tarif gültig auf allen Flugzielen von Luxair Luxembourg Airlines ausgenommen Porto und alle LuxairTours Flüge. Serviceentgelt nicht inklusive.

Buchungen in Ihrem Reisebüro
oder unter www.luxair.lu

Fly in good company

 **Luxair**

Wenn ein leichter Sturz zur Lebensgefahr wird



Familie Schaack aus Marnach
Famille Schaack de Marnach

Ein Unfall dieser Art hätte zu jeder Zeit und überall passieren können. Doch er geschah ausgerechnet, als der kleine Louis mit seinen Großeltern im Urlaub an der belgischen Küste war. In einem Restaurant gingen die Großeltern mit dem dreijährigen Louis zur Toilette. Beim Hinabsteigen der nassen und rutschigen Treppenstufen zur Toilette kamen die Großmutter und Louis ins Stolpern und stürzten die steile Treppe hinab. Louis zeigte keine Anzeichen einer ernsthaften Verletzung. Wenig später allerdings musste er sich übergeben. Sofort fuhren die Großeltern mit dem Jungen in eine Ostender Klinik. Als sich Louis dort ein weiteres Mal übergeben musste, beschlossen die Ärzte, einen „Scan“ zu machen. Die Diagnose war bestürzend. Louis hatte innere Blutungen, das Gehirn war gequetscht. Der Junge war lebensbedrohlich verletzt und bedurfte unverzüglich einer Notoperation. Oft sind Gehirnverletzungen bei Kindern tückisch, denn die Symptome können auch bei schweren Verletzungen erst recht spät auftreten. Louis hatte Glück, dass die Großeltern mit dem Jungen sofort, wenn auch ihrer Meinung nach nur „sicherheitshalber“, ins Krankenhaus fuhren. Sie informierten natürlich umgehend Louis' Eltern. Die Mutter war zu diesem Zeitpunkt hochschwanger. „Wir wollten sofort zu ihm hin und haben uns gleich ins Auto gesetzt und sind nach Ostende gefahren, obgleich mir viele Freunde wegen meiner Schwangerschaft davon abrieten.“ Als die Eltern ankamen, war Louis bereits operiert. Quer über seinen Kopf verlief eine Narbe, doch es ging ihm den Umständen entsprechend gut. Er wurde

täglich untersucht und sein Zustand verbesserte sich schnell. Daraufhin waren die Ärzte einverstanden, ihn unter medizinischer Beobachtung nach Hause zu entlassen. Sofort dachten Patricia und Patrick Schaack an die Air Rescue. „Wir wussten zunächst nicht, wer in einem solchen Fall zuständig ist, da Louis aufgrund des Drucks nicht geflogen werden durfte, sondern in einer Ambulanz zurückgebracht werden musste.“ Doch dann war alles ganz einfach. Die LAR holte bei dem behandelnden Arzt Informationen über den aktuellen Zustand von Louis ein und schon kurz darauf wurde die Rückholung für den folgenden Tag in der LAR eigenen Ambulanz organisiert. „Wir sind froh, dass wir schon lange Mitglied bei der Air Rescue sind. Der Beitrag ist wirklich nicht hoch und wir haben nun gemerkt, wie schnell man die Hilfe der LAR brauchen kann.“

Lorsqu'une petite chute présente un danger de mort

Un tel accident peut se produire n'importe où et n'importe quand, or dans ce cas-ci, cela est arrivé lorsque le petit Louis a passé ses vacances avec les grands-parents à la côte belge. Dans un restaurant les grands-parents voulaient aller avec Louis aux toilettes et en descendant les marches mouillées des escaliers la grand-mère et Louis tombèrent. A première vue, cela ne semblait pas être vraiment grave et Louis ne montrait aucun signe d'une blessure. Cependant un peu plus tard dans la journée, Louis a dû vomir et les grands-parents décidèrent d'aller tout de suite à l'hôpital à Ostende afin de s'assurer que ce n'était rien de grave. Comme Louis a dû vomir encore une fois, les médecins décidèrent de faire un «scan». Le diagnostic fut un choc. Il ne s'agissait pas d'une «simple commotion cérébrale», mais Louis souffrait d'hémorragies internes ; le cerveau était contusionné et Louis devait être opéré d'urgence afin de garder des chances pour survivre. Souvent, les blessures au crâne sont malicieuses chez les enfants, car généralement, les symptômes n'apparaissent qu'après un certain temps. Louis a eu de la chance que ses grands-parents l'aient tout de suite conduit à l'hôpital, même s'ils pensaient que c'était «par simple précaution». Aussitôt ils en informèrent les parents de Louis. La mère était sur le point d'accoucher. «Nous voulions évidemment rejoindre tout de suite Louis et nous sommes partis en voiture alors que mes amis m'ont déconseillé d'y aller, car j'étais enceinte jusqu'aux yeux.» Lorsque les parents sont arrivés à Ostende, Louis était déjà opéré ; une cicatrice traversait son crâne et il allait déjà bien suivant les circonstances. Il était examiné tous les jours et son état s'améliorait de plus en plus de sorte que les médecins étaient prêts à le faire rentrer à la maison à condition qu'il soit sous observation médicale. Patricia et Patrick Schaack ont tout de suite pensé à Air Rescue. «Tout au début, nous ne savions pas qui pouvait prendre en charge notre petit Louis étant donné qu'il ne pouvait pas être rapatrié par avion, mais seulement en ambulance.» Mais alors, tout allait très vite. LAR s'informait sur l'état de Louis auprès des médecins traitants à Ostende et peu de temps après, le transport en ambulance fut organisé pour le lendemain. «Nous sommes vraiment soulagés d'être membre LAR et la cotisation n'est vraiment pas très élevée et nous avons fait l'expérience à quel point on peut avoir besoin d'eux !»

Sein kräftiges Herz rettete ihn

Ewald Krämer ist lebenslustig, sportlich und, wie seine Frau sagt, ein „Schafftyp“. Völlig unerwartet und ohne vorherige Anzeichen erkrankte er im vergangenen Sommer während eines Urlaubes in St. Tropez an einer doppelseitigen Lungenembolie, die durch eine Thrombose im Bein ausgelöst wurde. „Am Freitag schmerzte mein Bein und war geschwollen, doch man denkt sich halt nichts dabei und abends waren die Schmerzen auch schon wieder weg.“ Einen Tag später litt Ewald Krämer an Schüttelfrost und Durchfall, die ganze Nacht ging es ihm schlecht, doch noch immer ahnten er und seine Frau nichts von der lebensbedrohlichen Thrombose. Doch als er plötzlich das Bewusstsein verlor, rief seine Frau den Notarzt. Zehn Minuten später befand sich Ewald Krämer auf dem Weg in ein nahe gelegenes Krankenhaus. Nähere Untersuchungen zeigten, dass Herr Krämer an einer doppelseitigen Lungenembolie erkrankt war. Er wurde umgehend in eine Spezialklinik nach Toulon verlegt und dort weiterbehandelt. Wahrscheinlich rettete ihm nur sein kräftiges Herz das Leben. Zwei Tage lang schwebte Ewald Krämer in akuter Lebensgefahr, doch auch danach stand ihm ein Krankenhausaufenthalt von mehreren Wochen in Toulon bevor. Seine Frau wollte sich schon ein Zimmer suchen, um bei ihm zu sein, als sie sich erinnerte, dass die Familie bereits seit langer Zeit bei der Air Rescue Mitglied sind und diese ihnen vielleicht helfen könnte. „Die Dame am Telefon war überaus freundlich und erklärte uns kurz den Ablauf der Rückführung durch die LAR. Einen Tag später war alles organisiert.“ Ein LAR-Arzt setzte sich mit dem Krankenhaus in Toulon in Verbindung und klärte alle medizinischen Details.

Ein Transport des Patienten war machbar, aber nur unter intensivmedizinischer Beobachtung. „Der Arzt und die Pfleger im Krankenhaus konnten gar nicht fassen, dass es einen solchen Service gibt und dass mich die Air Rescue mit ihrem eigenen Ambulanzjet und ihrem eigenen medizinischen Team abholen würde. [...] Bereits am Tag darauf befand ich mich im LAR-Jet auf dem Weg nach Luxemburg.“ Die nachfolgenden Wochen verbrachte Herr Krämer in einem Luxemburger Krankenhaus in der Nähe seiner Familie. Noch heute leidet er an den Folgen der Lungenembolie. Hätte er die Thrombose rechtzeitig erkannt, wäre es vielleicht nie soweit gekommen. Doch wer ahnt Schlimmes, nur weil das Bein einmal ein wenig schmerzt?



Ewald Krämer, 51 Jahre, aus Luxemburg
Ewald Krämer, 51 ans, de Luxembourg

Heureusement, il avait un bon cœur

Ewald Krämer est quelqu'un de positif et de sportif, « un bosseur », comme dit son épouse. Pendant l'été dernier lors de leurs vacances à St. Tropez, il était victime d'une embolie pulmonaire bilatérale à la suite d'une thrombose dans la jambe. « Ma jambe me faisait un peu mal vendredi et elle était gonflée, mais je n'y portais pas attention et le soir ça allait de nouveau bien. Jamais je n'aurais pu m'imaginer ce qui allait arriver. » Mais le lendemain, Ewald souffrait de diarrhée et de frissons. La nuit, il se sentait de plus en plus mal. Mais lorsqu'Ewald perdit connaissance, son épouse appelait le médecin urgentiste. Dix minutes plus tard, Ewald était en route vers l'hôpital de proximité. Les examens complémentaires montraient qu'Ewald souffrait d'une embolie pulmonaire bilatérale. De suite, il fut transféré dans une clinique spécialisée à Toulon pour des traitements en soins intensifs. Son bon état cardiaque lui a probablement sauvé la vie. Pendant deux jours, Ewald était entre la vie et la mort et encore après il a dû séjourner plusieurs semaines à l'hôpital. Son épouse était déjà à la recherche d'un petit studio afin d'être proche de son mari, lorsqu'elle se souvint qu'ils sont membres d'Air Rescue depuis longtemps et que LAR pouvait peut-être les aider. « La dame au téléphone était très gentille et m'a expliqué la procédure. Le lendemain tout était organisé. » Un médecin de LAR prenait contact avec les médecins traitants de la clinique de Toulon et clarifiait tous les détails médicaux. Le transport du patient était possible à condition d'être sous observation médicale. « Les médecins et infirmiers à Toulon ne pouvaient pas croire qu'un tel service existait et qu'Air Rescue allait venir avec un avion équipé en véritable station de soins intensifs volante et sa propre équipe de médecins et infirmiers. [...] Déjà le lendemain, j'étais dans le jet de LAR en route pour rentrer au Luxembourg. » Les semaines qui suivent, Ewald est traité dans une clinique au Luxembourg, proche de sa famille. Encore aujourd'hui, il souffre des suites de cette embolie. S'il s'était rendu compte qu'il souffrait d'une thrombose, il aurait peut-être pu éviter tout le reste. Mais qui pense à un tel malheur lorsqu'on a un peu mal à la jambe?



Les risques de thrombose pendant les voyages

Bientôt les vacances estivales. Vous avez choisi des destinations lointaines qui vont vous faire rester dans un avion pendant plusieurs heures (le risque est accru si le voyage dépasse dix heures ou 10.000 kilomètres), sans faire beaucoup de mouvements. Attention alors au risque de thrombose du voyage, un risque qui est lié à une position assise prolongée. La thrombose n'arrive d'ailleurs pas que dans les airs. Elle peut aussi bien se produire dans une voiture ou des autocars. Tous les types de transports peuvent être incriminés. La thrombose est considérée par les milieux médicaux et les organisations internationales comme un problème de santé publique important. Une étude publiée par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) a montré que des voyages de plus de quatre heures doubleraient le risque de formation de caillots de sang ou thrombus. L'OMS précise d'ailleurs que le risque de souffrir d'une thrombose après quatre heures vaut pour tous les types de déplacements. Ceci dit, certains chercheurs jugent inconnue l'in-

cidence exacte des problèmes thrombo-emboliques veineux au cours des vols long-courrier.

Ceci dit, l'Organisation Mondiale de la Santé a nuancé aussi les risques dans son étude en indiquant que les risques absolus de thrombo-embolie veineuse (TEV) restaient «relativement faibles»: environ un cas pour 6.000 même en étant assis et immobile plus de quatre heures.

L'étude de l'OMS avait été initiée en 2001 dans le cadre d'un projet plus global appelé WRIGHT (World Health Organization Research into Global Hazards of Travel), un projet de recherche sur les dangers des voyages dans le monde.

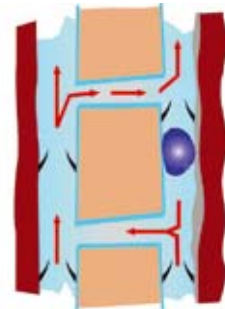
L'OMS a suivi 200.000 passagers pendant un mois afin d'évaluer l'incidence de la thrombose. L'étude s'est notamment intéressée aux effets sanguins de basse pression de l'air et de la concentration réduite en oxygène dans les cabines. Le but de ce programme de l'OMS avait été de communiquer des in-

formations claires aux voyageurs sur l'ampleur du risque éventuel et les mesures de prévention appropriées.

Car à l'immobilité prolongée qui augmente le risque s'ajoutent aussi d'autres facteurs comme la déshydratation et le faible taux d'oxygène. Certaines études toutefois ne retiennent pas cette dernière hypothèse.

Le programme de recherche de l'OMS sur la thrombose avait été soutenu par l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (OACI). L'Association du Transport Aérien International (IATA) s'était de son côté engagée à le soutenir.

Une thrombose, qui entraîne la perte de l'effet de pompe musculaire, consiste en des caillots de sang qui peuvent se former et se fixer dans les jambes. Dans les cas gravissimes, elle peut déboucher sur une embolie pulmonaire. Les caillots de sang se produisent d'abord dans une veine des membres inférieurs puis ils s'en libèrent et vont se «promener» dans tout le corps jusqu'à arriver au cœur et migrer dans les poumons. Le cœur pompant en effet le sang dans l'artère pulmonaire. C'est à ce stade que le danger devient



important: vu que les artères venant du cœur se rétrécissent, le caillot reste bloqué au niveau de l'artère. Les tissus pulmonaires n'étant alors plus approvisionnés normalement, c'est l'incident cardio-vasculaire. Prudence aussi, car toutes les embolies ne sont pas fatales. Ce qui est sûr, c'est que la thrombo-embolie veineuse est l'un des problèmes cardiovasculaires les plus fréquents des pays industrialisés: 5% environ de la population en sera atteinte à un moment quelconque. L'embolie pulmonaire cause plus de décès chaque année en Amérique du Nord que le cancer du sein, le SIDA et les accidents de la route.

On pense que le nombre de thromboses qui arrivent chaque année dans les aéroports est largement sous-estimé. Parce que les accidents n'ont pas été répertoriés étant donné que des passagers peuvent débarquer de

l'avion sans avoir signalé à la compagnie des problèmes particuliers. Une embolie peut très bien se produire 48 heures après le débarquement sans que les services aé-



roportuaires n'en soient informés. L'Organisation Mondiale de la Santé avait d'ailleurs indiqué dans son étude que le risque de thrombo-embolie veineuse pouvait exister pendant quatre semaines après un vol.

On a souvent appelé la thrombose, le syndrome de la classe économique, en référence à l'étroitesse des sièges des avions en dehors des premières classes et les voyages inconfortables caractéristiques de la classe touristique.

Mais des chercheurs américains ont réfuté cette théorie populaire lorsqu'ils se sont aperçus que les voyageurs des classes affaires étaient également frappés par les mêmes problèmes que leurs homologues de la classe économique. En fait, l'immobilisme des passagers d'avions qui se refusent à quitter leur siège est davantage à l'origine du problème que la question du nombre de centimètres qui séparent une rangée de sièges d'avions.

Le risque de thrombo-embolie veineuse peut être favorisé par certains facteurs comme l'obésité, la taille (plus de 1,90 mètres et moins de 1,60 mètres), les contraceptifs oraux (utilisation d'œstrogènes qui peut aussi intervenir dans le traitement de la ménopause), les troubles sanguins héréditaires, le cancer, une grossesse et le premier mois après l'accouchement, une intervention chirurgicale ou un traumatisme récent. On cite également d'autres facteurs comme l'âge supérieur à 40 ans. Il est vrai que le risque d'une thrombose est particulièrement élevé chez les personnes âgées.

En tout cas, la thrombose est loin d'être un phénomène rare. Cette affection a été en effet observée chez 12% des voyageurs à l'issue d'un vol de plus de huit heures. Mais en général, et fort heureusement la thrombose veineuse profonde asymptomatique se résout spontanément et sans conséquences.

Que faire ?

La prévention de la thrombose repose sur quelques exercices simples que les compagnies aériennes dispensent d'ailleurs abondamment sur leurs sites Internet respectifs.



Avant le voyage

Avant de monter dans l'avion, les personnes qui sont affectées par des problèmes des varices ou qui ont des soucis avec les veines sont bien avisées de porter des collants de soutien ou bas de contention veineuse. Ce qui constitue selon des médecins, un excellent moyen de prévention et de confort.

On peut aussi se faire prescrire par son médecin traitant un anticoagulant. Il existe des injections de médicament «anti-thrombose» de type de celles que les chirurgiens font parfois après de lourdes opérations.

Enfin, on ne conseillera jamais assez aux personnes à risque de boire beaucoup, et particulièrement de l'eau gazeuse, du thé ou des jus de fruits qui aident à la circulation sanguine. La déshydratation est un facteur aggravant le risque de la thrombose. Et puis boire abondamment oblige le passager à se déplacer pour aller aux toilettes. Attention cependant à l'alcool qui est à proscrire dans ces cas-là. L'aspirine à faible dose peut aussi être utile, mais les avis médicaux divergent sur ce point. L'OMS déconseille ainsi fortement la prescription de l'aspirine dans la prévention de la thrombose des voyages. Mieux vaut donc consulter son médecin traitant avant d'envisager la prise d'aspirine avant un grand voyage.

Des précautions encore plus simples s'imposent également: manger léger, ne pas fumer avant de partir, donc éviter la nicotine, porter des vêtements amples et légers et ne pas croiser les jambes.

Pendant le voyage

Il existe aussi des petits exercices à faire au cours du voyage: d'abord se lever toutes les heures en marchant dans le couloir (les turbulences peuvent toutefois rendre impossible cet exercice). Lorsqu'on a regagné son siège, il convient de bouger les orteils pour stimuler la circulation sanguine.

Un exercice particulièrement efficace est la «pompe pour les mollets»: les pieds posés à plat on lève d'abord les orteils puis les talons. On peut alterner avec d'autres exercices faisant fonctionner les articulations du genou en pliant et tendant la jambe, en faisant travailler les hanches (remonter les genoux vers le menton).

Faites attention enfin à garder de l'espace pour les jambes sous le fauteuil du passager pour justement permettre les mouvements indiqués plus haut. Ne pas y mettre vos bagages à main.





UN GRAND MERCI ET BRAVO POUR LAR

Quelle désillusion pour un sportif de vélo de tomber gravement à l'étranger durant un stage !
Voilà ce qui s'est passé à Majorque un samedi après-midi en avril 2009.

Quelle chance d'être membre de LAR car moins de 10 hrs après le premier contact, je me trouvais au CHL, malgré trois autres rapatriements dont LAR était en charge ce même jour.

Les collaborateurs de LAR Dominique, Patrick et Fons ont, avec beaucoup de compétence, volonté et énergie, dressé un plan précis de mon rapatriement, [...] tout ceci pour soulager ma souffrance suite à une fracture compliquée de la clavicule et plusieurs contusions et points de suture.

En plus de mon rapatriement, LAR s'est occupé de mon fils, pouvant ainsi m'accompagner au retour.

Félicitations pour cette organisation merveilleusement structurée !

Pour le président Monsieur Closter et tout son staff, je souhaite de tout cœur, comme d'ailleurs beaucoup d'autres membres de la LAR, que son organisation recevra le soutien adéquat nécessaire financier, technique et logistique des administrations et ministères, car cette société le mérite hautement et en pourront profiter le Luxembourg et ses environs.

F. G. & J. G.

Här Closter,

Villmols merci fir Är gudd Wënsch an dat interessant Buch iwert d'Air Rescue. Dës Opmierksamkeet huet mir vill Freed gemaach.

Ech sin frou, lech matdeelen ze kënnen, datt ët mir gudd geet.

Gläichzäiteg wëllen meng Fra an ech, lech an Ärer Equipe vu ganzem Häerzen Merci soen fir Ären groussen Asaz an Är Ennerstëtzung an deenen schwéieren Deeg a Stonnen, déi mir duerchliwët hun. Et ass net schéin, wann een sech, esou wäit ewech vun doheim, an engem hondsfrieme Land, wou een d'Sprooch net kann a wou et esou ganz anescht ass, op der Intensivstatioun erëmfënnt. D'Hëllefberschtaft an dat onermiddlecht Engagement vun der Air Rescue, déi sech ronderëm d'Auer iwert mäin Zoustand informéiert huet, hun eis ee Gefill vu Sécherheet a Gebuergeheet gin. Et ass ewéi eng grouss Famill, an dat deet gudd.

Mir wärten dat ni vergiessen an net verfeelen, eis bei Geleeënheet erkenntlech ze erweisen a fir Är beispillhaft Hëlleforganisatioun Reklamm ze maachen.

Nach eemol en häerzliche Merci

R. W.

Je tiens à remercier vivement l'équipe de LAR pour le transport hélicoptéré en avril 2009 de mon domicile au Centre Hospitalier Kirchberg à Luxembourg.

En effet, j'ai apprécié le grand professionnalisme de l'équipe de soins venue à mon secours.

V. H.

Un d'Air Rescue

Ech wollt Iech nodréiglech Merci soen, dass Dir eiser Schwéiermamm respektiv Mamm esou schnell, kompetent an onbürokratech gehollef hutt, fir si ze rapatriéieren.

Nach eng Kéier villmols Merci.

Een speziellen Merci un den Här Dominique Donner, deen ganz léif an hëllefberschtaft war.

S.-B. R.

Suite à un accident de ski pendant nos vacances d'hiver à Avoriaz, notre fils Charel s'est fracturé une jambe et le retour en voiture privée s'est avéré impossible.

Grâce à votre aide rapide, Charel a pu être rapatrié en février 2009 sans complications par une de vos ambulances.

Par cette lettre nous voudrions bien vous remercier de votre service rapide et impeccable.

Famille S.-A.

Mat dese Wieder wëll ech der Equipe vun der Air Rescue a speziell dem Pilot, dem Här Didier Fritz an dem Flugbegleeder, dem Här Bernd Pflips, villmols Merci soen fir hieren Asaz ouni deen mir nimools mat Zäit hätten kënnen zu Bréissel sin, woumat ech d'Chance op eng nei Nier an domat och op en Start an e neit Liewen vläicht net kritt hätt.

M. F., 20 Joer, an Famill, säit 16 Joer Member an der Air Rescue

Sources Rosport feiert 50 Joer

50

Rosport spruddelt

**SONNDES, DEN 28. JUNI ZU ROUSPERT
VUN 10 BIS 18 AUER**

Grouss éducativ Porte Ouverte
vun der Source mat villen Iwwerraschungen

Gratis Navetten a Bummelzichelchen duerch d'ganz Duerf

Gratis Entrée am neie Musée Tudor
mat flotten Experimenter fir Kanner

Fir déi kleng: Sprangschlässer, Poney-Reiden, Zaubershow...

Live a Gratis Concerten op verschiddene Bühnen

Banane-Reiden op dem Rousperter Stauséi

Flich mam Waarmloft-Ballon

a villes méi...

GRATIS PARKING

Animatioun de ganzen Dag • Spill a Spaass fir Jiddereen • Iessen a Gedrénks iwwerall am Duerf
weider Info's op www.rosport.com

Helikoptereinsätze

Helikoptereinsätze Missions d'hélicoptères



Landsweiler



Landsweiler (D), 23. Februar 2009

Im saarländischen Landsweiler-Reden ereignete sich am Rosenmontag ein Unglück in der Starkstromanlage des Bergwerks Reden. Zwei Arbeiter erlitten schwerste Verbrennungen und wurden umgehend mit dem Hubschrauber aus Saarbrücken und dem der Luxembourg Air Rescue (LAR) in Spezialkliniken geflogen. Das Notarztteam der LAR flog einen der Arbeiter in eine Fachklinik nach Tübingen.

Wickrange, le 24 février 2009

En début d'après-midi, l'autoroute A4 reliant la capitale au Bassin Minier a été le théâtre d'un très grave accident de la circulation impliquant un véhicule léger et deux poids lourds. Circulant sur la voie de gauche de l'autoroute,

en direction d'Esch-sur-Alzette, une conductrice, à l'approche d'un chantier mobile, a voulu se rabattre sur la voie de droite entre deux camions. Conséquence sans doute d'une vitesse mal adaptée, le coup de frein était important, trop pour les trois véhicules qui se suivaient de près. Le choc étant terrible la voiture était prise en sandwich entre les deux camions. La conductrice grièvement blessée est restée coincée dans l'habitacle de sa voiture et a dû être désincarcérée par les sauveteurs avant d'être transportée en hélicoptère vers l'hôpital de garde.

Fohren, le 3 mars 2009

Un automobiliste qui circulait entre Fohren et Tandel, accompagné de trois personnes, a été victime d'un ma-

laise derrière son volant. Sa voiture a quitté la route avant de heurter un talus et de se retourner. Si les deux passagers assis à l'arrière en sont sortis indemnes, le conducteur et sa passagère ont été grièvement touchés. Ils ont dû être hélicoptérés vers la clinique de garde.

Wincrange, 8. März 2009

Ein tragischer Autounfall geschah in der Nähe von Troisvierges. Ein junger Mann, der erst seit wenigen Tagen im Besitz einer Fahrerlaubnis war, kam bei regennasser Fahrbahn von der Straße ab, prallte fast ungebremst gegen einen Baum und wurde anschließend auf die Gegenseite geschleudert, wo der Wagen schließlich zum Stehen kam. Neben dem 21-jährigen Fahrer befanden sich noch dessen Mutter und



Grubenunglück im saarländischen Landsweiler



Schwerer Unfall auf der Autobahn A4 bei Wickrange



In Fohren verlor ein Fahrer aufgrund von Unwohlsein die Kontrolle über seinen Wagen

Großmutter sowie zwei Kinder im Wagen. Das herbeigerufene Notarztteam aus Ettelbrück, welches nach kurzer Flugzeit mit der Air Rescue am Unfallort eintraf, konnte nur noch den Tod der Mutter feststellen. Das Team versorgte und stabilisierte die Großmutter noch während des Einsatzes der Feuerwehr, die sie aus dem Autowrack befreite. Sie wurde mit schwersten Verletzungen in die Ettelbrücker Klinik geflogen, wo sie kurze Zeit später ihren Verletzungen erlag. Der Fahrer und die Kinder erlitten nur leichte Verletzungen.

Bartreng, 17. März 2009

Um Chantier vum neie Gebai vu «Ponts et Chaussées» koum et zu engem schroen Aarbechtsaccident. Aarbechter hunn um 1. Stack vum Gebai zu Bartreng un engem Gerüst vun enger Mauer geschafft. D'Gerüst huet sech lassgeléist an ass eroffgfall. Een vun den Aarbechter ass eroffgesprongen a gouf dobäi just liicht blesséiert. En anere gouf ënnert dem Gerüst ageklemmt a gouf dobäi schwéier blesséiert. Hien ass mam Helikopter vun der Air Rescue an d'Spidol bruecht ginn.

Remich, le 21 mars 2009

Un double accident s'est produit dans une piscine en plein air, vide à Remich. Un ouvrier qui travaillait sur un échafaudage a perdu l'équilibre et est tombé deux mètres plus bas dans la piscine où il est resté inconscient pendant plusieurs minutes. Son patron, appelé sur les lieux, a voulu rejoindre son collaborateur. Par inadvertance, il a glissé et a touché le fond de la piscine la tête en premier. Les deux hommes ont tous les deux subi de graves blessures à la tête et, après stabilisation par l'équipe SAMU-LAR, ont dû

être hélicoptérés vers l'hôpital de garde.

Schoos, 22. März 2009

An Feuerwerkskörpern soll man bekanntlich nicht herumbasteln! Welche Folgen das haben kann, erfuhr ein Mann, der eine Silvesterrakete in seinem Schuppen auseinandernahm, denn der Kracher explodierte plötzlich in seiner Hand.

Im Einsatz war das Notarztteam aus Ettelbrück, das nur kurze Zeit später mit dem Rettungshubschrauber den Einsatzort erreichte und den Mann versorgte. Anschließend wurde er zur weiteren Behandlung ins Ettelbrücker Krankenhaus geflogen.

Steinfort, 27. März 2009

In Steinfort kam es zu einem außergewöhnlichen Unfall, der glimpflich ausging. Als dem Fahrer eines Lastwagens plötzlich unwohl wurde, verlor er die Kontrolle über sein Fahrzeug, raste über den Bürgersteig, schrammte eine Hausfassade und landete im Vorgarten eines Hauses. Glücklicherweise befand sich zu dem Zeitpunkt niemand auf dem Bürgersteig und im Garten des Hauses. Der herbeigeflogene Notarzt veranlasste den Transport des LKW-Fahrers mit dem Rettungshubschrauber ins Krankenhaus Kirchberg.

Binsfeld, le 27 mars 2009

En début d'après-midi, un automobiliste a soudainement perdu le contrôle de son véhicule sur la route entre Binsfeld et Troisvierges, alors qu'il venait de dépasser un camion. Dans un virage, son véhicule a dérapé sur la chaussée mouillée par la pluie. La voiture s'est alors déportée vers la gauche, a tourné sur elle-même avant de percuter très

violemment un arbre situé sur le bord de la route. Le chauffeur de la voiture a été tué dans l'accident. La passagère, quant à elle, a été grièvement blessée. Après la stabilisation de ses fonctions vitales elle a été transportée par hélicoptère vers l'hôpital de garde.

Everlingen, 3. April 2009

Ein schwerer Arbeitsunfall ereignete sich am Vormittag auf einer Baustelle in Everlingen bei Redange. Ein Mann war bei Maurerarbeiten ausgerutscht und auf einen Betonblock gefallen. Obwohl aus nur geringer Höhe gefallen, hatte er sich dennoch schwer verletzt und musste so schnell und schonend wie möglich mit dem Rettungshubschrauber ins Krankenhaus geflogen werden.

Weiswampach, 8. April 2009

Am Mittwoch kam es zu einem schweren Verkehrsunfall auf der N7 zwischen Lausdorn und Weiswampach. Der Fahrer eines Wohnwagens verlor die Kontrolle über sein Fahrzeug und prallte gegen einen Baum. Der Fahrer und die Beifahrerin wurden dabei so schwer verletzt, dass sie mit dem Rettungshubschrauber ins Krankenhaus geflogen werden mussten.

Grevenmacher, 10. April 2009

Auf der kurvenreichen Strecke zwischen Grevenmacher und Oberdonven waren am späten Nachmittag mehrere Motorradfahrer unterwegs. In einer Kurve überholte einer der Fahrer mit seinem Zweirad einen Pkw. Als er wieder auf die rechte Fahrspur einschwanken wollte, verlor er die Kontrolle über seine Maschine und kam zuerst zu weit an den rechten Straßenrand und schließlich von der Fahrbahn ab.



In Winrange kam es zu einem dramatischen Unfall bei dem die Mutter des Fahrers noch am Unfallort verstarb



Arbeitsunfall bei Bertrange



Außergewöhnlicher Unfall in Steinfort

Dort prallte er gegen einen Metallzaun, der eine Weide säumte. Durch die Wucht des Aufpralls wurden mehrere Metallpfosten des Zauns aus ihrer Verankerung gerissen. Wenige Meter weiter blieb der Mann verletzt am Boden liegen. Die medizinischen Einsatzkräfte, die den Patienten am Unfallort untersuchten, stellten fest, dass dieser zur weiteren Behandlung so schnell wie möglich in das diensttuende Krankenhaus geflogen werden musste.

Mersch, 27. April 2009

Auf dem Gelände der Silo-Zentrale in Mersch kam es zu einem schweren Arbeitsunfall, als ein Arbeiter zehn Meter tief in ein Silo fiel. Er wurde von den lokalen Rettungskräften befreit und mit schweren Rückenverletzungen mit dem LAR-Rettungshubschrauber in die Klinik eingeliefert.

Wasserbillig, le 3 mai 2009

Dans la matinée, un cycliste a été renversé par une voiture à la hauteur de l'esplanade à Wasserbillig. L'automobiliste, âgé de 82 ans, avait auparavant abîmé une autre voiture en tentant de se garer et filait maintenant à toute vitesse vers la frontière allemande. C'est en dépassant une voiture qu'il a foncé dans le cycliste qui a été grièvement blessé et a dû être emmené à l'hôpital en hélicoptère.

Troisvierges, 18. Mai 2009

In einem Sägewerk in Troisvierges kam es beim Entladen von einem Lastwagen zu einem schweren Unfall. Ein Arbeiter war gerade dabei mit Spanngurten gesicherte Baumstämme zu entladen, als sich ein unter Spannung stehender Stamm löste und den Mann am Hinterkopf verletzte. Es wurde sofort das

SAMU Team aus Ettelbrück herbeigerufen, welches innerhalb weniger Minuten mit dem Hubschrauber vor Ort war. Der schwer verletzte Patient wurde noch am Unfallort notärztlich versorgt und anschließend ins Krankenhaus geflogen.

Mersch, le 20 avril 2009

Plusieurs personnes souffraient de problèmes respiratoires suite à une intoxication au chlore dans un abattoir à Mersch. Deux ambulances de la Base Nationale de Secours de Lintgen, une ambulance de la Protection Civile de Larochette, le SAMU d'Ettelbruck et le SAMU de Luxembourg venu en hélicoptère se sont rendus sur le site afin de prendre en charge les victimes. Sept personnes ont été examinées sur place par les médecins du SAMU. Quatre personnes ont dû être hospitalisées. Elles présentaient de légères difficultés respiratoires. Apparemment le dégagement chimique a eu lieu dans une des chambres froides de l'édifice. C'est une femme qui procédait au nettoyage des lieux qui aurait mélangé deux produits par inadvertance, provoquant une réaction chimique et un dégagement de chlore. De son côté, la direction de la société s'est voulue rassurante. Elle a précisé que les trois personnes auscultées sur les lieux ont pu reprendre immédiatement le travail. Les quatre autres personnes incommodées par les effluves de chlore et transportées aux urgences ont pu sortir de l'hôpital quelques heures plus tard dans l'après-midi. (voir commentaire Dr. Christophe Werer, médecin SAMU sur place)



Dr. Christophe WERER

Diplôme en Anesthésie – Réanimation en 2004 par l'Université de Liège
Service d'Anesthésie, de Soins Intensifs Polyvalents et SAMU Centre Hospitalier Luxembourg depuis 2004

Le dégagement de gaz toxique est dû à un mélange malencontreux d'Eau de Javel avec une solution acide contenant de l'acide phosphorique.

L'Eau de Javel est considéré comme un caustique majeur essentiellement toxique lors de son ingestion ou lors de projections oculaires. L'acide phosphorique, utilisé comme décapant, peut être dangereux lors de son inhalation, ingestion ou lors d'une contamination cutanée. Le mélange de ces deux produits donne lieu à un dégagement de gaz caustique qui est à l'origine d'une irritation conjonctivale et de la muqueuse du rhino-pharynx dans le cas le moins grave. Lorsque l'exposition aux vapeurs se prolonge, les symptômes s'aggravent: toux douloureuse, douleur thoracique, céphalées et vomissements. Dans les cas extrêmes, un œdème pulmonaire peut survenir et engager le pronostic vital.

Heureusement le 20 avril, aucune victime ne souffrait de symptômes graves. Trois personnes seront rassurées et quatre personnes évacuées vers deux hôpitaux dont une par les soins de Luxembourg Air Rescue.



Der Fahrer eines Wohnwagens verlor die Kontrolle über sein Fahrzeug



Mehrere Verletzte bei einem Arbeitsunfall in Mersch



Aufwendige Rettungsaktion aus einem Silo in Mersch

Metropolis Summer Specials 2009

Bin kurz weg...!

Rom
ab
209€*

Hamburg
ab
229€*

Barcelona
ab
205€*



* pro Person, Flug inklusive 2 Übernachtungen,
zzgl. Kerosinzuschlag

millenium.lu

LX-RSQ - fraîchement sorti de l'œuf

Construction et livraison d'un nouvel avion



Déjà en 2008 LAR avait pris la décision d'élargir sa flotte en raison de ses activités croissantes dans les domaines du rapatriement et des transports d'organes. La flotte actuelle des Learjet 35A a certes un rayon d'action considérable et une vitesse de croisière élevée mais nécessite également des pistes d'atterrissages relativement longues.

La recherche s'est vite focalisée sur les avions à réacteurs légers. Le choix de LAR s'est rapidement porté sur un « Very Light Jet » innovant, à savoir le Cessna Mustang en raison de ses performances et coûts d'opérations modérés. De plus, cet avion nécessite une piste de moins de 800 mètres et ne dépend donc pas de grands aéroports pour se rapprocher le plus possible des patients membres ou organes. En effet les hôpitaux de donneurs d'organes se trouvent souvent dans des régions loins de grands aéroports mais très proches de petits aérodromes (militaires ou sport) qui peuvent dorénavant être desservis grâce au Cessna Mustang.

Grâce à cet avion innovateur, LAR continue à assurer sa mission : sauver des vies humaines par le sauvetage aérien.

L'avion de type Cessna Mustang fait partie de la famille récente des avions à réacteurs légers «Very Light Jets». Il s'agit d'un nouveau design et non d'une version raccourcie et rajeunie d'un avion existant. Les Mustang sont construits dans une usine entièrement nouvelle à Independence dans l'Etat du Kansas aux Etats-Unis.

La production se fait en deux étapes. La première étape s'étale sur neuf semaines et comporte la production de l'aile et des différentes sections de la cellule, ainsi que leur assemblage, et se termine par l'installation des turbines. A l'exception de quelques pièces, l'avion est entièrement construit en aluminium. Il est à noter qu'après



Une section de cellule de notre Mustang après la vérification qualité



LX-RSQ dans la ligne d'assemblage finale



Le poste de travail des pilotes est un des plus modernes et avancés actuellement disponible sur le marché



Sehenswürdigkeiten des Ostens

7-tägige Busrundreise
Niagara Falls - Toronto - Washington DC - New York
 9. August, 6. September, 27. September, 11. Oktober 09
 Rundreise im klimatisierten Reisebus und Transfers
 6 Übernachtungen in Hotels der Mittelklasse
Lokaler deutschsprachiger Reiseleiter
 Stadtrundfahrt Washington DC und Toronto
 Eintritte laut Programm

Preis pro Person im Doppelzimmer ab **897 €**

Les incontournables de l'Est

Circuit en autocar de 8 jours
New York - Niagara Falls - Toronto - Washington DC
 27 juillet, 3 août, 7 septembre, 5 octobre 2009
 Circuit en autocar climatisé et transferts
 7 nuits dans des hôtels de classe moyenne
 7 petits déjeuners, 3 déjeuners et 3 dîners
Guide francophone pendant toute la durée du circuit
 Visite de New York, Toronto et Washington
 Entrées selon programme

Prix par personne en chambre double à p.d. **1.693 €**

21 Reisebüros in Ihrer Nähe
 Call Center (+352) 50 10 50
usa.sales-lentz.lu

 **Sales-Lentz**
 moving people

chaque étape de travail, une inspection qualité à trois niveaux est accomplie.

La deuxième étape qui s'étale sur quatre semaines démarre par la mise en peinture aux spécifications choisies par le client. L'avion fraîchement peint est alors transmis au département de mise en service, leur tâche est de procéder aux tests de tous les systèmes installés à bord de l'avion.

Une fois ces tests accomplis, l'avion est mis à disposition du département de vol d'essai. Cette équipe de spécialistes va procéder au premier vol de l'avion qui s'étalera typiquement sur trois heures. Toute l'enveloppe de vol est testée et chaque problème éventuel est noté et rectifié par la suite. Si nécessaire, d'autres vols sont organisés. Une fois cette étape franchie, le client est avisé que son nouvel aéronef est prêt à être livré.

Une équipe de spécialistes du client se rend sur place et procède à une inspection détaillée de l'avion et de sa documentation. Sont vérifiées entre autres la conformité aux prescriptions de l'agence EASA (European Aviation Safety Agency), les références des composants installés, l'intégration des modifications et des consignes de navigabilité. Après une inspection détaillée de l'avion, le client procède au vol d'acceptation. L'équipage est mixte avec respectivement un commandant de Cessna et du client. Dans la cabine, un repré-



Jason R. Curtis (Cessna) transmet la clef du Mustang à Marc Schaefer (Senior Technical Manager LAR)

sentant du client et un inspecteur de Cessna vérifient le bon fonctionnement des accessoires passagers. A la fin du vol, les commentaires du client sont pris en compte par Cessna.

Une fois que le client a payé le prix de l'avion, le transfert de propriété est signé et le client accepte formellement l'avion. Les papiers officiels sont envoyés à la Direction de l'Aviation Civile au Ministère des Transports et l'avion est immatriculé au Luxembourg.

Le vol de convoyage de notre Cessna Mustang immatriculé LX-RSQ s'est fait sur cinq secteurs. Le départ étant à Independence au Kansas, le premier ravitaillement en kérosène se faisait à Buffalo dans l'Etat de New York. Le deuxième secteur se terminait à Goose Bay au Canada où l'équipage a passé sa première nuit. Les vols du deuxième jour menaient le Mustang via Narsarsuaq au Groenland à Keflavik en Islande. Le dernier jour grâce aux vents favorables, le vol se faisait en direct sur Luxembourg.



Notre Mustang à Narsarsuaq à la pointe sud du Groenland

Le Cessna Mustang de LAR sera utilisé principalement pour les équipes de transport d'organes et pour le rapatriement de membres LAR ne nécessitant pas de soins médicaux intenses.



multirisques habitation

mon mobilier de jardin est-il assuré ? **vos biens sont d'office protégés au salon comme au jardin**



+ d'avantages
sans supplément

HomeBrella

Vous avez bien évidemment assuré votre habitation, mais qu'en est-il de votre jardin ? L'assurance habitation HomeBrella d'AXA couvre d'office et sans supplément votre mobilier de jardin et vos plantations.

Un barbecue volé, des chaises détériorées suite à un acte de vandalisme, des plantations abimées après une tempête, ... ; pour tout cela et bien d'autres choses AXA intervient et prend en charge les frais nécessaires.

Pour plus d'informations et les conditions contactez votre agent AXA.

www.axa.lu

d'Assurance / **nei erfannen**



shop

Bestellen Sie einfach per Internet /
Commandez par Internet
www.lar.lu

Votre achat
soutient la LAR

Ihr Einkauf
unterstützt die LAR

Votre cadeau du shop LAR ne fait
non seulement plaisir à ceux qui le
reçoivent, mais cette contribution
sauve également des vies.

Mit einem Geschenk aus dem LAR-
Shop machen Sie nicht nur sich oder
Ihren Freunden eine Freude, sondern
Sie leisten einen Beitrag, der Leben
rettet.

www.lar.lu



Parapluie
Ø 1,05 m

25 EUR



Casquette

15 EUR



Captain Teddy
24 cm

15 EUR



Polo hélico enfants
bleu ou rouge
Taille 5-6, 7-8, 9-11, 12-14 ans

20 EUR



Couteau Suisse 9cm
Victorinox

25 EUR



Set stylos
(plume et à bille)

15 EUR



Porte-clés

2,50 EUR



Mag-Lite

25 EUR

NATURATA

Fair a kooperativ mat de Bio-Bauern

20
Joer
1989-2009

OKO

www.naturata.lu



Goûtez le bio,
goûtez la vie!

- ❶ **Rollingergrund**
• Lebensmittelgeschäft
• Bio-Metzlerei Quintus

- ❷ **Merl**
• Lebensmittelgeschäft

- ❸ **Luxembourg**
Centre-ville (Grand-Rue)
• Snack

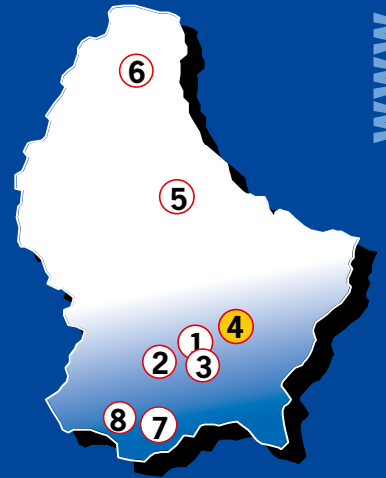
NEU

- ❺ **Erpeldange**
• Lebensmittelgeschäft

- ❻ **Hupperdange**
• Hof-Laden Schanck-Haff

- ❼ **Dudelange**
• Lebensmittelgeschäft

- ❽ **Foetz**
• Lebensmittelgeschäft



❹ Munsbach

- Supermarkt - Lebensmittel
- Restaurant & Catering
- Akzent
(Naturkleider, Spielwaren, Bücher)



NATURATA MUNSBACH

13, Parc d'Activité Syrdall



Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 9 - 19 Uhr

Samstags: 9 - 17 Uhr

Äre Spezialist fir Bio- an Demeter-Liewesmëttel

⊖ d'épaves

+ d'économies



500

PANDA

GRANDE PUNTO

BRAVO

QUBO



RECEVEZ JUSQU'À € 2.500 DE PRIMES DU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT SUR CES 5 MODÈLES ÉMETTANT MOINS DE 120 G DE CO₂*.

www.fiat.lu



LESS IS MORE, LESS IS BETTER, LESS IS GENIUS.

* Prime de €750 tvaç valable pour un véhicule possédant une émission de CO₂ inférieure ou égale à 120g/km et équipé d'un filtre à particules (versions concernées: 500 1.2 69 cv et 1.3 MultiJet 75 cv, Panda 1.1 54 cv, 1.2 60 cv et 1.3 MultiJet 70 cv, Grande Punto 1.3 MultiJet 70 et 85 cv, Bravo 1.6 MultiJet 90 et 105 cv). Pour la mise en destruction d'un véhicule de plus de 10 ans, bénéficiez sous certaines conditions d'une prime totale de € 1.500 à € 1.750 tvaç si vous achetez une Fiat neuve rejetant moins de 150 g de CO₂/km. Plus d'infos sur www.car-e.lu

Consommation mixte: 4,2 - 7,1 l/100 km, émission CO₂: 110 - 167 g/km.



Modèles concernés : 500, Grande Punto et Bravo.

Profitez des primes du Ministère de l'Environnement



*Prime cumulée. Voir conditions chez votre distributeur Fiat ou sur www.car-e.lu

AUTOPOLIS SA

Zone d'Activités Bourmicht - L-8070 Bertrange

(+352) 43 96 96 26 01

info@autopolis.lu

autopolis.lu